

## Guide to Self-Assessment in Japanese Language Skills

Students entering UNC-Chapel Hill with some background in the Japanese language who wish to continue studying the language here need to find the class best suited to their skill level. The official way to do this is via the Japanese placement exam. Information on when the exam is given and how to sign up for it can be found on the Department of Asian Studies website:

<http://asianstudies.unc.edu/placement>.

Often, however, you may not have a chance to take the placement test before registering for classes (for instance, if it is not offered during your CTOPS session). In the meantime, you can sign up for a Japanese language class by using this guide to assess your Japanese skills on your own. Often students do a good job of self-assessment. This guide does not take the place of the placement test, which is required, but it will help you to probably register for the right class.

We have provided below samples of work completed by the end of each semester in years 1-3 of Japanese language classes at UNC-Chapel Hill. Read through these to figure out which level fits you best and sign up for the appropriate class. The official placement test will help us make sure that you are in precisely the right class, so don't worry that your self-assessment may not be as accurate.

### 1<sup>st</sup> year Japanese

**JAPN 101** [First semester of first-year Japanese. Offered only in Fall semester.]

**JAPN 102** [Second semester of first-year Japanese. Offered only in Spring semester.]

**This is a list of tasks which are covered in JAPN 101. If you can perform all tasks below, you are probably ready for JAPN 102. If not, you probably should start in JAPN 101.**

#### Listening and speaking

1. Discuss your weekly schedule in present and past tense.
2. Greeting and introducing oneself (name, age, year in school, major, and coming from)
3. Ask and understand time, telephone numbers, days, weeks, months, years, price, menu, and directions.

#### Writing

1. Write all hiragana, katakana, and at least 60 kanji.
2. Discuss your weekly schedule in present and past tense.
3. Write a letter to friends

#### Reading

1. Recognize all hiragana, katakana, and at least 60 kanji.
2. Understand simple sentences and paragraphs.

## Grammar

1. Verb long form (Masu) conjugation
2. Adjective long form conjugation
3. Te-form for Verbs
4. Invite someone. (ませんか)
5. Describe where things are.
6. Suggest a plan of action. (ましよう/ましようか)
7. Ask for permission (てもいいです/てはいけません/てもいいですか)
8. Explain the reason (から)

## 2<sup>nd</sup> year Japanese

**JAPN 203** [First semester of 2nd-year Japanese. Offered only in Fall semester.]

**JAPN 204** [Second semester of 2nd-year Japanese. Offered only in Spring semester.]

**This is a list of tasks which are covered in JAPN 102. If you can perform all tasks below, you are probably ready for JAPN 203.**

## Listening and speaking

1. Talking about families, describing appearance, making a plan, traveling, and health condition.
2. Counting people.

## Writing

1. Write all hiragana, katakana, and at least 145 kanji.
2. Write a diary.

## Reading

1. Recognize all hiragana, katakana, and at least 145 kanji.
2. Understand simple sentences and paragraphs.

## Grammar

1. Verb conjugation (long form, short form, and te form)
2. Adjective conjugation (long form, short form, and te form)
3. Purpose for going, coming, and returning.
4. Action in progress (ています)
5. Quotations.
6. Request that someone refrain from doing something.
7. Simple noun modifications with nouns and verbs.
8. Comparison.

9. Intend to do (つもりです)
10. Become + nouns / adjectives (なります)
11. Want to do (たいです/たがっています)
12. Describe the experience (ことがあります)
13. Making a guess or a prediction (でしょう)
14. Must / necessary to do something (なくちゃいけません)
15. Giving advice / had better (ほうがいいです)
16. Too much (すぎます)

Please read the Japanese text below without a dictionary and then answer the four questions in red posed at the top of this section. If your answers are “yes” to all four questions, you should register for Japanese 204 (second semester of second-year Japanese).

1. Can you read kanji used in the text?
2. Do you know most (85-90%) of the vocabularies in the  ?
3. Do you understand the underlined grammar/patterns?
4. Do you understand more than 75 % of the text?

私がはじめて日本に行った時は、日本語が話せなくて大変でした。大学の時、日本語を2年間勉強し  
 たし、日本のアニメをよく見たりしました。でも日本に行ったら、日本人の日本語がはやすぎて、ぜんぜん  
 わからなかったんです。日本に来る前に、もっと日本語を勉強すればよかったです。日本に来てから、毎日  
 テレビを見ながら新しい単語を勉強しました。注意して日本語を聞いて、知らない単語をノートに書いて、  
 後で辞書で調べました。日本語の雑誌もよく読みました。料理が好きなので、食べ物について書いている  
 雑誌を読みました。毎日勉強すれば、日本語が上手になると思ったんですが、話すのはあまり上手になりま  
 せんでした。友達と会った時も、私は話すより聞くほうが好きなんです。アメリカ人の友達は、よく私に日  
 本人の彼女をつくったほうがいい、と言いました。その友達はよくパーティーに連れて行ってくれて、きれ

いな日本人を しょうかい 紹介して くれました が、いつも は 恥ずかしく なってしまって、あまり話せませんでした。でも

こんど 今度、日本人の友だちと 映画 でも 見に行きたい です。それに、アメリカのことをもっと 話してあげて、  
アメリカのことをもっと 知ってもらいたい です。

### 3rd year Japanese

**JAPN 305 [First semester of 3rd-year Japanese. Offered only in Fall semester.]**

**JAPN 306 [Second semester of 3rd-year Japanese. Offered only in Spring semester.]**

**If you can read the passage below without a dictionary, you're ready for 305.**

最近のある調査の結果を見てみると、日本人の大学生とアメリカから日本に来ている留学生との間には、表情や身ぶりについての感じ方に違いがあることがわかりました。言葉や文化が違って、私たちのうれしい時やびっくりした時の顔の表情は、だいたい同じといえます。しかし、アメリカ人が「怒っている」と思う表情の多くを、日本人は「軽蔑」の表情だと考えるそうです。文化の違いで、感情の表し方も変わってくるのかもしれませんが。

**If you can read the passage below without a dictionary, you're ready for 306.**

東京都では、現在使用中の埋め立て処分場が近々限界に達することから、新しい埋め立て用地の確保の検討を進めています。これには、国や関係機関との調整、船舶の航行、漁業への配慮、さらには水質環境の保全の問題など、多くの課題があります。各家庭から出るゴミは、一人一人のちょっとした気づかいで減らすことができます。そのゴミの中には、有効に活用できる資源もたくさん含まれているのです。これらを活用することは、資源を大切にすることを育てるばかりでなく、ゴミの減量にも役立ち、限りある埋め立て処分場の延命をはかる上でも大きな効果があるといえるでしょう。

### 4<sup>th</sup> or 5<sup>th</sup> Year Japanese Courses

**Below is a sample paragraph from a short story used in an advanced class. If you can read this with a dictionary, you're probably ready for 4<sup>th</sup> or 5<sup>th</sup> year Japanese. If you can read this easily *without* a dictionary, your level of fluency may be too high to benefit from a U.S. college-level advanced Japanese course:**

Paragraph One

ある醜いーと言っては失礼だが、彼はこの醜さゆえに。詩人になんぞなったのにちがいない。その詩人が私に言った。

## **Paragraph Two**

僕は写真が嫌いーでね。滅多に写そうとは思わない。四五年前に恋人と婚約記念に取ったきりだ。僕には大切な恋人なんだ。だって、一生のうちにもう一度そんな女が出来るという自信はないからね。今ではその写真が僕の一つのうつくしい思い出なんだよ。